

Korean Folk and Children's Songs in the Dalcroze Classroom

Sunnie Schüler
ohsunmusic@gmail.com

1. 무궁화 꽃이 피었습니다 (Moogoonghwa kkoci pieot seumnida)
Red Light Green Light Game in Korean Version

Game Direction

<https://www.mamalisa.com/?t=es&p=5225>

Actual game

<https://www.youtube.com/watch?v=ITMrZnePXDk>

K-Pop version

https://www.youtube.com/watch?v=LR-OxP8_6DU

2. 강강술래 (Gang-Gang-Sullae) / 대문 놀이 (Daemoon Nori)

Call and response, a circle dance song.

Usually sung in full moon for harvest festival, Korean Thanksgiving.

Traditional Dance

<https://www.youtube.com/watch?v=zjg757sy8k8>

Fusion Version

https://www.youtube.com/watch?v=q_ZEMEZzN2A

A Full Moon by Ansh (8yrs old, Golden Sands School)

A full moon is like you and me, (Gang-gang-sullae)

One half for you and the other for me. (Gang-gang-sullae)

A full moon is like moon cheese, (Gang-gang-sullae)

Nom nom nom I love moon cheese. (Gang-gang-sullae)

A full moon is like a dinner plate, (Gang-gang-sullae)

With chocolate pudding and strawberry cake. (Gang-gang-sullae)

A full moon is like you and me, (Gang-gang-sullae)

Together let's have moon glee. (Gang-gang-sullae)

3. 자장가 (Traditional Lullaby)

자장 자장 우리 아기 (Jajang Jajang Oori Aggi)

자장 자장 우리 아기 (Jajang Jajang Oori Aggi)

꼬꼬 닭아 우지마라, 우리 아기 잠을 깰라

(Oh, you rooster, don't you crow? You ought not to awake my baby)

멍멍 개야 짖지마라, 우리 아기 잠을 깰라

(Oh, you doggie, don't you bark? You ought not to awake my baby)

자장 자장 우리 아기 (Jajang Jajang Oori Aggi)

자장 자장 잘도 잔다 (Jajang Jajang Jaldo Janda)

Traditional

https://www.youtube.com/watch?v=nJV_M2oe1fk

Repetitious realistic version

<https://www.youtube.com/watch?v=suF3uUEtg6Y>

Repetitious voice and piano

<https://www.youtube.com/watch?v=6A3LU95iLrM>

4. 푸른 하늘 은하수 (반달) Half Moon

Hand Clap Song

Find a partner!

푸른 하늘 은하수 작은 쪽배엔
계수나무 한나무 토끼 한마리
돛대도 아니달고 샷대도 없이
가기도 잘도 간다 서쪽 나라로
은하수를 건너서 구름 나라로
구름나라 지나선 어디로 가나
멀리서 반짝반짝 비치이는 건
샛별이 등대란다 길을 찾아라

There's a little white boat in the milky way and the blue air.
And a cassia bark tree and a hare.
It has no pole and no mast.
And goes well in the land of the west.

Across the milky way and next to the cloudland.
Where are you going, passed the cloudland?
Stars glitter and glitter at the far away.
The morning star is the light house. Please find the way.

Translation in subtitle

<https://www.youtube.com/watch?v=zvcdxzYDKt8>

Korean Transcription with hand clap in sheet music

https://www.youtube.com/watch?v=GLyRkCTS_J0

Hand Clap Directions

<https://www.youtube.com/watch?v=QgdB3xVNhNg&t=26s>

5. 겨울 바람 (손이 퐁퐁퐁) Winter Wind

Cute Korean Children's song for K-1

Korean

<https://www.youtube.com/watch?v=tytnK9bTOh8>

English

<https://www.youtube.com/watch?v=y65RygDLiEg>

6. Listening Examples

새야새야 (Blue Bird)

A beautiful song, composed under the Japanese colonization, resisting Japanese cruel force.

Children's Choir in the opera

https://www.youtube.com/watch?v=3_i4yReZGzo

새야새야 – Drama OST- Nokdu Flower

<https://www.youtube.com/watch?v=ap3PBUQJMOE>

Apple Music (2'10") Forestella, 새야새야 파랑새야

엄마야 누나야 (O, Mama mine and sister sweet) By Sowol Kim

English translation by Myung-Ho Lee, M.D., FACC

엄마야 누나야 강변 살자

뜰에는 반짝이는 금모래 빛.

뒷문 밖에는 갈잎의 노래,

엄마야 누나야 강변 살자.

O, Mama mine and sister sweet,

Come live with me by the river.

In garden, glow of golden sands in glitter

And hums of reeds outside rear-gate.

O, Mama mine and sister sweet,

Come live with me by the river.

Three generation, Cho family, Korean Traditional Pansori, pop fusion

https://www.youtube.com/watch?v=I9USI4Jpk_8

어머님 은혜 (Mother's Grace) by Park Jae Hoon

English Transcription to sing along

<https://www.youtube.com/watch?v=VS9qiMqmsXk>

With Sand Art

https://www.youtube.com/watch?v=zg9_LdAhUz0

어머니의 마음 (Mother's Heart)

English Translation on the video

https://www.youtube.com/watch?time_continue=386&v=_XNfhDwYM8U&feature=emb_logo

Combined Mother's Grace and Mother's Heart

<https://www.youtube.com/watch?v=1uLnnqFiF2c>

스승의 은혜 (Teacher's Grace)

Vocal solo with a string chamber group

<https://www.youtube.com/watch?v=hV2YU1cGrc>

Choir

<https://www.youtube.com/watch?v=e2jCtJw27hg>

7. Fun and Popular Children's Picture Books

Bibimbop by Hoe Baek Lee

<https://www.youtube.com/watch?v=qEnYQRisQyA>

누가 내 머리에 똥쌌어? (Someone just pooped on my head?) by Werner Holzwarth

<https://www.youtube.com/watch?v=NTjSbODJUgE>

How do you feel? By Anthony Browne

<https://www.youtube.com/watch?v=5I5teNqkVEg>

우리 아빠가 최고야 (My Dad) by Anthony Browne

<https://www.youtube.com/watch?v=krW88eliPB0&t=39s>

구름빵 (Cloud Bread) by Baek Heena

<https://www.youtube.com/watch?v=Fhp6RZ-P6Co>

8. Korean Typing and Translation sites

<https://gate2home.com/Korean-Keyboard>

<https://www.lexilogos.com/keyboard/korean.htm>

<https://papago.naver.com/>